

内容一覧

- | | |
|----------------------|---|
| 1. あやせローズガーデン (p.1) | 1. ສວນກຸຫຼາບອະຍະເຊ (p.1) |
| 2. 創業支援 (p.2) | 2. ການສ້າງເສີມການເລີ່ມຕົ້ນທຸລະກິດ (p.2) |
| 3. 在留資格相談会 (p.3) | 3. ການປຶກສາ ວິຊາ ໃນປະເທດຍີ່ປຸ່ນ (p.3) |
| 4. 国際交流イベント補助金 (p.3) | 4. ຕົງສະໜັບສະໜູນສໍາລັບກິດຈະກຳການແລກປ່ຽນທາງດ້ານສາກົນ (p.3) |
| 5. キッズフェスタ (p.4) | 5. ງານເທດສະການສໍາລັບເດັກນ້ອຍ (p.4) |

ຂ່າວສານອາຍາເຊ あやせトウデイ

ຈັດພິມອອກໂດຍ: ໂຮງການເມືອງ ພະແນກສັງເກດສຶກສາກິດຈະກຳ

編集・発行：綾瀬市役所 市民活動推進課 電話 0467-70-5682

ສວນກຸຫຼາບ ອະຍະເຊ ໄດ້ເປີດໃໝ່ອີກຄັ້ງແລ້ວໃນເດືອນ 5!

あやせローズガーデンが5月からリニューアルオープン！

“ສວນກຸຫຼາບ ອະຍະເຊ” ທີ່ຢູ່ໃນສວນສາທາລະນະ ໂຄລວຽວ

ໄດ້ເປີດໃໝ່ອີກຄັ້ງແລ້ວໃນເດືອນ 5!

ສວນກຸຫຼາບ ອະຍະເຊ ໄດ້ຖືກອອກແບບຕາມຫົວເລື່ອງຂອງປະເທດຕ່າງໆ ທົ່ວໂລກ ແລະທ່ານສາມາດເດີນເຊົາຄືກັບການທ່ອງທ່ຽວທົ່ວໂລກໄດ້.

ຕັ້ງແຕ່ເປີດໃນເດືອນ 5 ມີຄົນຫຼາຍໄປຢ້ຽມຢາມ

ແລະຖືກດຶງດູດໂດຍດອກບົວທີ່ງາມງົດ.

ທ່ານສາມາດເບິ່ງດອກບົວລະດູໃບໄມ້ຫຼົ່ນໄດ້ໃນປະມານເດືອນ 10 ຫາ 11.

光綾公園にある「あやせローズガーデン」が5月からリニューアルオープンしています！あやせローズガーデンは世界各国をテーマに作られており、世界を旅するように散策できます。5月にオープンしてから、たくさんの方が訪れ美しいバラに魅了されています。10月～11月頃に秋バラを見ることができます。



ແຜນທີ່ 地図

綾瀬市 HP



ເວັບໄຊທ໌ຂອງເມືອງ ອະຍະເຊ

ເວລາເປີດສວນ: 9:00 ເຖິງ 16:30

ວັນປິດສວນ: ວັນອັງຄານ, ເດືອນສຸດປີແລະເດືອນຕົ້ນປີ (ລາຍລະອຽດເພີ່ມເຕີມໃນເວັບໄຊທ໌ເມືອງ)

ສະຖານທີ່: ພາຍໃນສວນສາທາລະນະ ໂຄລວຽວ (ເມືອງ ອະຍະເຊ, ບ້ານ ພູຄາຢະຄໍາມີ ບຸດທີ 4 ເລກທີ 5234)

ຄ່າເຂົ້າສວນ: ພຣີ (ບໍ່ແກ້ບຄ່າໃຊ້ຈ່າຍ)

※ ກະລຸນາໃຊ້ງານຂົນສົ່ງສາທາລະນະ ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ການໄປມາງານສະດວກຂຶ້ນ.

開園時間：9：00～16：30

休園日：火曜日、年末年始（詳細は市 HP）

場所：光綾公園内（綾瀬市深谷上四丁目 5234）入園料：無料

※公共交通機関のご利用にご協力をお願いします。

連絡先：0467-70-5627（みどり公園課）

ຮ້ອງຂໍຜູ້ທີ່ມີຄວາມສົນໃຈທີ່ຈະເປີດຮ້ານໃນເມືອງ.
募集！市内でお店を開きたいと思っている方

ພວກເຮົາເປັນຜູ້ສະໜັບສະໜູນສໍາລັບຜູ້ທີ່ມີຄວາມສົນໃຈທີ່ຈະເປີດຮ້ານໃນເມືອງ.

ແນະນຳເງິນສະໜູນ ແລະ ລະບົບການສະໜັບສະໜູນສໍາລັບການເລີ່ມຕົ້ນທຸລະກິດ.

ຜູ້ທີ່ເຂົ້າຮ່ວມໃນໂຄງການ “ໂຮງຮຽນເລີ່ມຕົ້ນທຸລະກິດ” (ວັນອາທິດ ໃນເດືອນ9 ຫາ ເດືອນ10, ມີທັງໝົດ 5 ຄັ້ງ) ຫຼື “ສູນການຊ່ວຍເຫຼືອເລີ່ມຕົ້ນທຸລະກິດ” (ມີເວລາຢ່າງນ້ອຍ 1 ເດືອນ ແລະ ເຂົ້າຮ່ວມ ຢ່າງນ້ອຍ 4 ຄັ້ງ) ຈະເປັນຜູ້ມີສິດ.

ທ່ານສາມາດສະໝັກເພື່ອຮັບການສະໜູນດ້ານການຫຼຸດພານພາສີທະນາຄານ ແລະ ການສະໜູນເງິນທຶນສໍາລັບຜູ້ປະກອບການຄ້າ.

市内でお店を開きたいと思っている方を支援しています。創業するための補助金や支援制度を紹介します。「創業スクール」(9月～10月の日曜日全5回予定)か「創業応援窓口」(1か月以上の期間で4回以上)のどちらかの参加をした方が対象です。登録免許税の減免の支援や商業者支援事業補助金を申請することができます。



ຕົວຢ່າງການນຳໃຊ້ລະບົບການສະໜັບສະໜູນ

ຄາເຟ ລູປິນ

ຫ້ອງ 101, ອາຄານ ໂຕຈິຫາລະ ຫຼັກທີ 1, 1-22-19

ເມືອງ ອະຍະເຊ, ເທຣະໂອະ ຫົງໃຈ

【支援制度活用为例】

Cafe Rupin

綾瀬市寺尾本町 1-22-19 第一トチハラビル 101 号

ເວັບໄຊທ໌ຂອງເມືອງ

綾瀬市 HP



ເງິນສະໜູນທຸລະກິດສໍາລັບຜູ້ປະກອບການຄ້າ

ຍອດຮັບສະໝັກ: ຫາວັນທີ 26 ເດືອນ12 2025 (ວັນສຸກ)

ປະເພດທຸລະກິດ

- ການຂາຍຍ່ອຍອາຫານ ແລະ ເຄື່ອງດື່ມ (ເຊັ່ນ ເບເກີຣີ)
- ບໍລິການດ້ານອາຫານ ແລະ ເຄື່ອງດື່ມ (ເຊັ່ນ ຮ້ານຄາເຟ)
- ບໍລິການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຊີວິດປະຈຳວັນ (ເຊັ່ນ ຮ້ານຕັດຜົມ)

- ຄ່າໃຊ້ຈ່າຍທີ່ເຂົ້າຂ່າຍ
- ① ຄ່າບັບບຸງອາຄານທີ່ມີການກໍ່ສ້າງ
 - ② ຄ່າຊົ່ວປະກອນ ແລະ ສິ່ງຂອງຈໍາເປັນ
 - ③ ຄ່າໄຄສະນາ ແລະ ການປະຊາສໍາພັນ
 - ④ ຄ່າເຊົ່າສະຖານທີ່ (6 ເດືອນ)

ຈໍານວນເງິນສະໜູນ



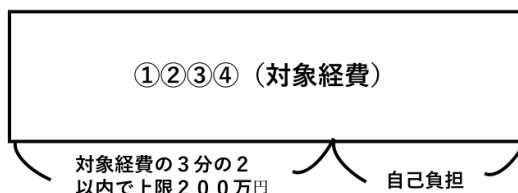
商業者支援事業補助金

受付期間：2025/12/26（金）まで

対象業種：飲食料品小売業（パン屋など）、飲食サービス業（カフェなど）、生活関連サービス業（理髪店など）

対象経費：①工事を伴う改装費、②設備や備品の購入費、③宣伝費、④6か月分の建物賃料など

補助額：



イメージ図

連絡先：0467-70-5685（商工振興課）

**ທຸກເດືອນ 1 ເທື່ອ! ມີການຈັດງານການສອບຖາມກ່ຽວກັບວິຊາດຢູໂຕ້ຂອງທ່ານໂດຍນັກກົດໝາຍທາງການບົກຄອງ
ໃນສຳນັກງານເມືອງ.**

毎月 1 回！行政書士による在留資格相談会を市役所で開催しています

ຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ພາສາຍີ່ປຸ່ນ ສາມາດໃຊ້ບໍລິການແປພາສາຜ່ານວິດີໂອເພື່ອຮັບການປຶກສາໄດ້.

ນັກກົດໝາຍທາງການບົກຄອງຜູ້ຊ່ວຍຊານໃນດ້ານວິຊາມີໂອກາດທີ່ຈະປຶກສາພຣີ ແລະ ເປັນໂອກາດທີ່ມີຄ່າ
ກະລຸນາໃຊ້ໂອກາດນີ້ໃນການໃຊ້ງານ! ເມື່ອຈະປຶກສາ, ກະລຸນາຕິດຕໍ່ລ່ວງໜ້າ.

ຖ້າມີບັນຫາອື່ນໆ ກໍກະລຸນາມາທີ່ສຳນັກງານການບໍລິການເມືອງໂດຍບໍ່ຕ້ອງລັງເລົ່າ.

日本語が得意ではない方は、ビデオ通訳を使用して相談することができます。在留資格のプロフェッショナル
である行政書士に、無料で相談できる貴重な機会をぜひご活用ください！相談するときは事前連絡をしてくだ
さい。他にも困ったことがあったときは気軽に市役所窓口にきてください。

ອຸປະກອນທີ່ນຳມາ: ບັດຢູໂຕ້ ພ້ອມກັບເອກະສານທີ່ເກັບກ່ຽວກັບວິຊາດຢູໂຕ້ ເພື່ອໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳທີ່ດີກວ່າ
(ບັດຢູໂຕ້ທີ່ເກົ່າ ຫຼື ພາສາບອດ).

ສະຖານທີ່: ຊັ້ນ 2 ສຳນັກງານເມືອງ ອຍາເຊ ພະແນກສົ່ງເສີມກິດຈະກຳປະຊາຊົນ

持ち物：在留カードのほか、在留資格に関する書類があるとより良いアドバイスができます。（過去の在留カ
ードやパスポートなど）

場所：綾瀬市役所 2 階市民活動推進課

連絡先： 0467-70-5657（市民活動推進課）

ແຜນການຈັດງານປຶກສາຫາລືໃນອະນາຄົດ 今後の相談会開催予定

ວັນປຶກສາ	相談日	ໃນແຕ່ລະມື້ ຈາກເວລາ 13:00 ຫາ 16:00
ວັນທີ 13 ເດືອນ 8 ປີ 2025 (2025/8/13)	ວັນທີ 10 ເດືອນ 12 ປີ 2025 (2025/12/10)	ພາຍໃນເວລາບໍ່ເກີນ 1 ຊົ່ວໂມງ 各日とも 13:00～16:00 のうち 1 時間以内
ວັນທີ 10 ເດືອນ 9 ປີ 2025 (2025/9/10)	ວັນທີ 14 ເດືອນ 1 ປີ 2026 (2026/1/14)	
ວັນທີ 8 ເດືອນ 10 ປີ 2025 (2025/10/8)	ວັນທີ 18 ເດືອນ 2 ປີ 2026 (2026/2/18)	
ວັນທີ 12 ເດືອນ 11 ປີ 2025 (2025/11/12)	ວັນທີ 11 ເດືອນ 3 ປີ 2026 (2026/3/11)	

ທ່ານຕ້ອງການຈັດງານງານກິດຈະກຳແລກປ່ຽນວັດທະນະທຳລະຫວ່າງປະເທດບໍ?

国際交流イベントを開いてみませんか？

ພວກເຮົາສະໜັບສະໜູນກຸ່ມອົງການກິດຈະກຳຂອງປະຊາຊົນທີ່ຢາກຈັດງານງານກິດຈະກຳແລກປ່ຽນວັດທະນະທຳລະຫວ່າງປະເທດທີ່ມີປະຊາຊົນກວ້າງໃຫຍ່ເປັນເປົ້າໝາຍ.

ກິດຈະກຳທີ່ມີເປົ້າໝາຍເພື່ອຜະລິດກຳໄລບໍ່ຢູ່ໃນຂອບເຂດນີ້.

ໄລຍະເວລາຮັບລົງທະບຽນ: ເຖິງວັນທີ 26 ເດືອນ 12 ປີ 2025 (ວັນສຸກ)

ຈຳນວນເງິນສະໜັບສະໜູນ: ອັດຕາສະໜັບສະໜູນ 1/2 ຫາ 2/3

ຈຳນວນເງິນສະໜັບສະໜູນສູງສຸດ: 30,000 ຍວນ ຫາ 300,000 ຍວນ

(ຕາມຂະໜາດແລະລະດັບຂອງງານອື່ນ)

広く市民を対象とした国際交流イベントを開きたい市民活動団体等を支援します。

(営利目的は対象外)

受付期間： 2025/12/26 (金) まで

補助額： 補助率 2 分の 1 ～ 3 分の 2 ・ 補助上限額 3 万円 ～ 30 万円

(※ イベント規模等により段階的に設定)

連絡先： 0467-70-5657（市民活動推進課）

ເວັບໄຊທ໌ຂອາເມືອາ



綾瀬市 HP

ຈະຈັດງານເດັກນ້ອຍ (Kids Festa) ແລ້ວ!

キッズフェスタを開催します！

ເມືອງອາຍະເຊ ຈະຈັດງານອີເວັນທີໃຫ້ທັງຜູ້ໃຫຍ່ ແລະ ເດັກໄດ້ຮ່ວມສົນຸກ ໂດຍໄດ້ຮຽນຮູ້ ແລະ ສົມຜັດວັດທະນະທຳຈາກຫຼາຍປະເທດ.

ມີການຂາຍສິນຄ້າເຮັດດ້ວຍມື (Handmade) ແລະ ການຈັດງານໂຄງການຝຶກອົບຮົມ(workshop) ທີ່ນ່າສົນໃຈຫຼາຍໆ.

ນັກຮຽນຈາກໂຮງຮຽນມັດທະຍົມ ອະຍະເຊ ກຳລັງວາງແຜນການຮ່ວມງານພິເສດ ຂໍໃຫ້ທ່ານລໍຖ້າຢ່າງຕົ້ນຕໍ!

綾瀬市で様々な国の文化に触れながら、大人も子どもも楽しむことができるイベントを開催します。

ハンドメイドの雑貨の販売やワークショップの開催など楽しいことがたくさんあります。綾瀬高校の生徒がコラボ企画を考えてくれているので楽しみに！

ວັນແລະເວລາ: ວັນທີ 14 ເດືອນ 9 ປີ 2025 (ວັນອາທິດ) ຈາກ 10:00 ຫາ 16:00 (ຄາດວ່າ)

ລາຍລະອຽດຍັງບໍ່ໄດ້ກຳນົດ, ຈະປະກາດໃຫ້ຮູ້ຜ່ານ HP ແລະ ແຫຼ່ງອື່ນໆ ຫຼັງຈາກມີການຕັດສິນ.

ສະຖານທີ່: ຫ້ອງການວັດທະນະທຳໄອເອນສຂອງເມືອງອາຍະເຊ (Ayase-shi Owens Bunka Kaikan) ແລະ

ຫ້ອງການສະຫະພາບການປະຊາຊົນກາງ (Chuo Kouminkan)

日時: 2025/9/14 (日) 10:00~16:00 (予定)

(詳細は未定のため、決定次第 HP 等でお知らせ)

場所: 綾瀬市オーエンス文化会館と中央公民館

連絡先: 0467-70-5657 (市民活動推進課)

ບັນຍາຍບັດສະຫວັນຂອງ ງານເດັກນ້ອຍ ປີຜ່ານມາ

昨年のキッズフェスタの様子



↑ ບັນຍາຍໂຄງການຝຶກອົບຮົມ(Workshop)
ワークショップの様子



↑ ບັນຍາຍຟ້ອນລ່າອາຟຣິກາອາຟຣິກາ
アフリカダンスの様子



ເວັບໄຊທ໌ຂອງເມືອງ
綾瀬市 HP



ເວັບໄຊສັງຄົມ (SNS)
ຂອງກຸ່ມຜູ້ຈັດງານ
主催団体の SNS



↑ ບັນຍາຍການຂາຍສິນຄ້າ ເສດຖະກິດ
雑貨販売の様子



↑ ບັນຍາຍການສອນເຮັດອາຫານຫວຽດນາມ
ສະພາບງານຮຽນຮູ້ກ່ຽວກັບອາຫານຫວຽດນາມ
ベトナム料理教室の様子

ຕາຕະລາງສຳລັບສະບັບຕໍ່ໄປ / ຂໍ້ມູນຕິດຕໍ່ 次号の予定・問い合わせ先

ປີຖ້ຽງຄັ້ງຕໍ່ໄປ ມີແຜນຈະອອກໃນເດືອນ11 ປີ2025 ນີ້.
ສຳລັບຄວາມຄິດເຫັນຫຼືການສອບຖາມກ່ຽວກັບ
ເອກະສານຂໍ້ມູນນີ້,
ກະລຸນາຕິດຕໍ່ຫາໄປທີ່ພະແນກສົ່ງເສີມກິດຈະກຳພົນລະ
ເມືອງ ຊັ້ນ 2

ຂອງຫ້ອງວ່າການປົກຄອງເມືອງ.

ໂທລະສັບ 0467-70-5682

ແຟັກ 0467-70-5701

ອີເມວ: wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号は、2025年 11 月発行予定です。

この情報紙についての

意見や問い合わせは、

市役所 2 階の市民活動推進課へ。

電話 0467-70-5682

FAX 0467-70-5701

E-mail wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

ເອກະສານຂໍ້ມູນຂ່າວສານສະບັບນີ້
ສ້າງຂຶ້ນໂດຍການຮ່ວມມືຂອງອາສາສະ
ໜັກ ເພື່ອເປັນ
ສ້າງສະພາບແວດລ້ອມທີ່ຊາວຕ່າງປະ
ເທດ ສາມາດ ດຳລົງຊີວິດ
ຢ່າງສະດວກສະບາຍໃນຖານະ
ສະມາຊິກ ຂອງ ຊຸມຊົນທ້ອງຖິ່ນ.

この情報紙は、外国人住民の方
が、地域の一員として暮らしやすい環
境をつくるための情報資料として、ボラ
ンティアの方々の協力で作成していま
す。